



DIVERSITÉ DES LANGUES
EXPRESSIONS LITTÉRAIRES
INTERACTIONS CULTURELLES



Université Abou Bekr Belkaïd-Tlemcen
Faculté des Lettres et des Langues étrangères
Laboratoire de recherche L.L.C

Dans le cadre de projet de recherche P.R.F.U. :
« Le manuel scolaire de FLE : un enjeu pluriculturel et identitaire au cycle du secondaire. Approches, dynamique didactique et perspectives. »

Colloque national
25 SEPTEMBRE 2024

Le manuel scolaire de FLE : axiologie et référentiel identitaire

Président du colloque : Dr CHIALI Ramzi
Co-président du colloque : Pr BENAMAR Mohammed Abdelatif

Argumentaire :

Dans une dynamique de mondialisation, d'ouverture sur l'autre ; dans sa correspondance et sa divergence, l'école algérienne demeure en perpétuelle évolution, configuration et reconfiguration quant à l'enseignement des langues étrangères ; où nous observons, à juste titre, un travail en profondeur sur les perspectives de formation, les dispositifs d'enseignement/apprentissage mais aussi les supports pédagogiques de type institutionnels ou authentiques. Subséquemment, divers paradigmes didactiques et épistémologiques tentent de soutenir des configurations à des problématiques intellectuelles quant aux formations aux langues étrangères : approches, méthodes, outils, dynamiques intellectuelles et cognitives, supports et positions des actants des différentes dispositions pédagogiques.

C'est selon cette structure multidimensionnelle que nous situons le manuel scolaire comme medium pédagogique et didactique référentiel et préférentiel dans le processus d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ; l'objectif étant de se doter d'un outil efficient de par ses composantes linguistique, langagière, littéraire, culturelle, interculturelle, identitaire mais aussi axiologique. L'ensemble se veut alors comme une architecture composée, éducative, instructive et intellectuelle.

Bien que nous observions, aujourd'hui, une certaine réticence quant à l'usage du manuel scolaire au profit d'autres supports de type numérique du fait de « la prépondérance » et

l'accessibilité de l'outil Internet, il n'en demeure pas moins vrai que le manuel scolaire de par sa fonction éducative et les contenus diversifiés qu'il propose demeure un vecteur essentiel de savoirs et de savoir-être, jouissant naturellement de potentialités culturelles et pluriculturelles nécessaires à la construction identitaire et culturelle du futur citoyen algérien.

Par ailleurs, étant donné que toute langue véhicule une culture, il nous appartient de déterminer, d'une part, la représentation que se fait l'apprenant de la langue étrangère et de voir, d'autre part, comment ce même apprenant assimilera la langue dans sa dimension totale. L'acquisition d'un système grammatical et syntaxique associé à l'enseignement du lexique et du vocabulaire ne représente qu'une approche partielle dans le fonctionnement de la langue et son utilisation en situation ; l'enseignement de la culture de la langue à travers l'assimilation d'indices non-linguistiques contribue à l'usage efficace et à la compréhension d'un contenu « X » dans une situation de communication.

En outre, l'assimilation identitaire ou l'admission du soi comme élément social complet passe elle-même par une identification des caractères de l'autre. Cela expliquerait que la construction de l'identité individuelle de l'actant social en l'occurrence, l'apprenant conscient du « soi », appartenant à une composante identitaire commune à un groupe social, nécessite inéluctablement la prise en considération d'indices fondateurs relativement présents dans les discours, les textes et les activités pédagogiques décrits et enseignés dans les manuels scolaires. Cela ne saurait être concrétisé que par le recours au support littéraire, à la didactique des textes littéraires, où l'objectif serait d'amener l'apprenant à la fin d'une unité à produire ou reproduire un texte littéraire quel que soit le genre exploré. Et c'est à ce moment bien précis que nous assisterons à une tentative de construction de « soi » par le recours à une identité narrative au sens ricoeurien du terme.

Tout cela nous amène à réfléchir sur les potentielles conceptions d'un modèle de formation aux langues étrangères intégrant valeurs axiologiques, morales, culturelles et identitaires. En d'autres termes, comment déterminer l'indice interculturel en situation d'apprentissage et en contexte d'usage dans le manuel scolaire ? Quelle dynamique didactique pour une compréhension de l'indice identitaire en situation de communication intra et interculturelle ? Par quel dispositif didactique et pédagogique conjuguer les représentations subjectives et les configurations de globalisation.

Axes proposés :

- La gestion et l'exploitation des contenus pluriels dans les manuels scolaires de langues étrangères, principalement de F.L.E.
- Conceptions d'approches pédagogiques structurées centrées sur les marqueurs et indices identitaires, culturels et interculturels.
- Réflexions autour des dispositifs techniques, didactiques et pédagogiques focalisées sur la conception identitaire comme référentiel culturel.
- Configuration d'une logique intellectuelle quant à la conjugaison d'indices identitaires et lectures interculturelles voire multiculturelles présents dans le manuel scolaire.
- Manuels scolaires et intelligence artificielle.
- Textes littéraires, littératures classiques et supports authentiques.

- Corrélation lecture, compréhension et production de l'écrit.

Bibliographie :

- Abdallah-Preteille. M, Porcher. L, Education et communication interculturelle, PUF, Education et formation, Paris, 1996.
- Battut. E, Bensimhon. D, *Lire et comprendre les images à l'école*, Ed Retz, Paris, 2001
- Beacco. J C, Les dimensions culturelles des enseignements de langue, des mots au discours, Hachette, Paris, 2000.
- Besse. H, *Méthodes et pratiques des manuels de langue*, coll. essais, Didier, CREDIF, 1985.
- Cadet. C . Chales R. Gallus J.L, *La communication par l'image*, Ed Nathan, Paris, 1990.
- Devanne B, Lire et écrire des apprentissages culturels, A Colin, Paris, 1992.
- Garabato.C A, Auger.N, P. Gardies. P, Kotul.E, Les représentations interculturelles en didactique des langues, culture. Enquêtes et analyses, l'harmattan, 2003.
- Hamidou, N., La langue et la culture : une relation dyadique, Synergies Algérie, 1, France : Gerflint, 2007, 29 – 40.
- Le boterf. G, Construire des compétences individuelles et collectives, Ed d'organisation, Paris, 2000.
- Loubet J.P, Pour une éducation à la diversité culturelle, les échanges internationaux, l'harmattan, 2015.
- Ricœur, P., Soi-même comme un autre, Paris, Seuil, 1990, p. 202.
- Zarate, G., Représentations de l'étranger et didactique des langues, Paris : Didier, 1995.

Conditions de soumission :

Langues de communication : français, anglais.

Format du colloque : présentiel.

Dates à retenir :

Date limite de réception des propositions : 31 août 2024

Notifications d'acceptation : 4 septembre 2024

Tenue du colloque : 25 septembre 2024

Les propositions de communications n'excédant pas 300 mots sont à envoyer à l'adresse : collaxio2024@hotmail.com. Elles doivent inclure :

- ✓ Nom et prénom du participant
- ✓ Affiliation (université, département)
- ✓ Adresse email
- ✓ Titre de la communication
- ✓ Cinq mots clés

Comité scientifique :

Pr. BENAMAR Mohammed Abdelatif (Université de Mostaganem)

Pre. DELLALOU Naouel (Université Oran 2)

Pre BENAMAR Rabéa (Université de Tlemcen)

Pr MAHIEDDINE Azzedine (Université de Tlemcen)

Pre BENGHABRIT Tawfik (Université de Tlemcen)

Pre DALI YOUCEF Fatima-zohra (Université de Tlemcen)

Pre HEDDAM Fayza

Dr CHIALI Ramzi (Université de Tlemcen)
Dre SOLTANI souhila (E.N.S. d'Oran)
Dr DAHOU Ahmed (Université de Sidi-bellabes)
Dr AMIR Mehdi (Université de Tiaret)
Dre ALLAL CHAOUI-BOUDGHANE Senia
Dr BENMANSOUR Smain (Université de Tlemcen)
Dre BOUAYED Nassima (Université de Tlemcen)
Dre LAZZOUNI Fatima-zohra (Université de Tlemcen)

Comité d'organisation :

Dre CHAÏB-TALEB Fatima-zohra
Dre MEZERREG Amina
KETTAB Jaafar
Rahoui Khadidja
BENABADJI Sara
SEMMACH CHEKRMAM Malika
MAMMAD Naziha

L'appel est accessible ici : <https://llc.univ-tlemcen.dz/fr>

Laboratoire de recherche : *L.L.C* : <https://llc.univ-tlemcen.dz/fr>

Adresse : Université Abou Bakr Belkaïd, Tlemcen : <https://www.univ-tlemcen.dz/fr>

